

???????? ?? ???? (????? ??????)

28 ????????? 2013 ??????(*)

„???????? ?????????????? ?? ?????? — ????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????? ??????
?? ????????? ??????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ??
????????, ?????????? ? ?????? ?????????, ? ????????? ?? ?????? ?? ?????????? — ????????? —
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? — ??????, ??????
????????????????? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????“

?? ???? C-544/11

? ????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???? 267 ???? ??
Finanzgericht Rheinland-Pfalz (?????????) ? ??? ?? 18 ???? 2011 ?, ?????????? ? ???? ?? 24
????????? 2011 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

Helga Petersen,

Peter Petersen

??????

Finanzamt Ludwigshafen,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ?-? A. Tizzano, ?????????????? ?? ?????????, ?-? M. Berger, ?-? A. Borg Barthet, ?-
? E. Levits (????????????) ? ?-? J.-J. Kasel, ??????,

????????????? ??????????: ?-? N. Jääskinen,

?????????????: ?-? A. Impellizzeri, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 29
????????? 2012 ?,

????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????:

- ?? ?-? Petersen ? ?-? Petersen, ?? ?-? R. Sturm, Rechtsanwalt,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?-? T. Henze ? ?-? K. Petersen, ? ?????????????? ??
????????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?-? W. Mölls ? ?-? W. Roels, ? ?????????????? ??
????????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ?????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????,

????????????? ??????????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 56 ?????.

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?-? ? ?-?? Petersen, ?? ?????
????????, ? Finanzamt Ludwigshafen, ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?-?
Petersen, ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????.

???????

3 ?????????? ????? 1, ?????????? 1 ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
(Einkommenssteuergesetz) ? ?????????????? ??, ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????????????? (BGBl. 2002 I, ??? 4215), ?????????????????? ?????, ?????? ?????? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??
????????? ?????? ??????????.

4 ????? 34 c, ?????????????? 1 ? 5 ?? ?????????????? ?????? ??????:

„(1) ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????? ? ??????, ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????, ?
?????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????????????????????? ? ?????????? ? ?????????? ??????
(?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????????????) ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????????? ? ?????? ??????????“

[...]

(5) ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
?????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ??? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????
????????, ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????????? ?? ?????????????? 1 ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????“.

5 ?? 31 ?????????????? 1983 ?. ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????? (BStBl. 1983 I, ??? 470, ?????????????? ??-????????????? „????????????????????? ??
????????????????????? ?? ??????????????????“), ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????
? ?????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????
????????????????????, ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????????? ?? ?????????????,
????????????????? ? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?????????????????? ?? ??????
????????? ?????????????.

6 ?????????????? ??? I, ?????? ?????????, ?????? 4 ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????
?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ??-????????????????? ??????????????,
????????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?
?????????????, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????????.

7 ??? II, ????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??????????, ?? ??????????? ?????? ?? ????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ????? ?? ?????? ? ??????????, ? ????? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ????? ?????? ?????.

8 ?????????????? ?? ????? ?????? ?????? ?? ?????????? ????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ??? IV ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????. ?????? ????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????, ?????? ?? ????? ??????????????, ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ????? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????

9 ??? VI ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????? 1, ?????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??????????????, ? ?????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????. ??? VI, ?????????? 1, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????, ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? I ? II ?? ?????? ??????????????, ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ?????????? ?? VI, ?????????? 2 ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????

10 ??? 15 ?? ?????????????????? ?? 22 ?????????? 1995 ?. ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ??????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ??????? ?????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ? ??????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? (BGBl. 1996 II, ??? 2565) ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????, ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??????????. ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ??????????

11 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????

????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

12 ?? ?????????? 1991 ?. ?????????????? Petersen, ?????????????????? ? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? Ludwigshafen (?????????), ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?? 1 ?????????? 1992 ?. ?-? Petersen, ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? 1984 ?. ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ? Helsingør (??????).

13 ?-? Petersen ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? Hoffmann A/S, ?????????????? ? Glostrup (??????). ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ? ?????? ?? ??? ?????????, ?????????? ?? 15 ????????? 2002 ?, ?? ?? ?????????????? ? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????????. ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?????????? ?? ?-? Petersen ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? 449 200 DKK [????????? ??????], ?????? ?????? 60 200 EUR ?? 2003 ?.

14 ?????? ?????????? 2002 ?. ?????????????????????? ?? ?-? Petersen ?????? ?? ??????????????

????????????? ? Helsingø ?????????????????? ?? ?????????, ????????????? ? ? ?????? ??
????????????????? ? ??????. ??? ? ?????????????????? ?????????, ?? ????????? ?? 15 ?????? 2002 ?.,
???? ? ???? ????????? ????????? ?????? ?????? ?????? ??????.

15 ?? 2003 ?. ?????????? Petersen ?????? ?? ?????????????? ????????? ?????????????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????, ?? ????????? ?? ??
????????????????? ? ? Ludwigshafen. ?? ??????????, ?? ?????????, ?????????? ?? ?-? Petersen ??
????????????????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ????????? ??????????????, ?? ????????? ?? ??????
????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?? ?????????? ?????? 15 ?? ?????????????? ?? 22
????????? 1995 ?. ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??
????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??????????.

16 ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? Petersen ?????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????? ? ?????? ??????????????, ?? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????
????? ?????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????.

17 ? ?????????????? ?? ??? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? 2003 ?. Finanzamt
Ludwigshafen ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?-? Petersen ? ?????? ?????? ?????????????? ? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? — 29 718 EUR.

18 ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??
????????????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?
????????????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????? Finanzgericht Rheinland-Pfalz.

19 ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
?????????, ?????? ? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?-? Petersen ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ? ??????????????.

20 ?????? ?????? Finanzgericht Rheinland-Pfalz ??????????, ?? ?????????????? ?-? Petersen ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??
?????????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ? „????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ??????
????????????????? ? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????, ??????
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ??-????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????, ??????
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? — ?????????? ??????.

21 ??????, Finanzgericht Rheinland-Pfalz ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 56 ?????? ? ??
????????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??
?????????????????????, ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ??????????. ?????????????? ??-????????????????? ??????????????
?????????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????
????????????????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ??-????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????
????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????????? ? ??????????????, ??????????????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????? ?? ??????????????. ?????????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????
????????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??-?????????
????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?
????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???, ? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????????????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????????
????? ? ?????? ?????????? ??????????. ?????????? ?????, ?????? ?????? ?????????? ??????????????????????, ?? ??????????

???????? ?????????????????? ?????????????? ? ????????? ????????? ????????? ?? ?????????????????.

22 ??? ????? ?????????????????? Finanzgericht Rheinland-Pfalz ??????? ?? ????? ???????????????????
? ?? ?????????? ?? ????? ?????????? ?????????????????? ?????????:

„????????????? ?? ? ? ????? 49 ?? [...] ??????? ??????????????, ??????? ??????? ?????????????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????????????? ? ??????????, ???????
?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ? ??????????, ?? ?????? ?? ??????????????
????????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????? [...]“.

?? ?????????????????? ????????

????????????????? ??????????

?? ?????????????????? ?????????? ?? ????????????

23 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? 267 ?????
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????? ??????????, ??????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?
?????????????, ? ? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????
?? ?????????? (??-????????????? ?????????? ?? 4 ??? 2006 ?. ?? ?????? Haug, C-286/05, Recueil, ???-I-
4121, ?????? 17, ?????????? ?? 11 ????? 2008 ?. ?? ?????? Jager, C-420/06, ?????????, ???-I-1315,
?????? 46 ? ?????????? ?? 8 ?????????? 2011 ?. ?? ?????? Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, C-157/10,
?????????, ???-I-13023, ?????? 18).

24 ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?? ?? ? ?????????? ?
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ? ?????????????????
?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ?? ?
????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? (??-????????????? ?????????? ?? 12 ?????????? 2004 ?.
?? ?????? Wolff & Müller, C-60/03, Recueil, ???-I-9553, ?????? 24, ?????????? ?? 7 ??? 2005 ?. ??
????? Weide, C-153/03, Recueil, ???-I-6017, ?????? 25, ?????????? ?? 23 ?????????? 2006 ?. ??
????? Van Hilten-van der Heijden, C-513/03, Recueil, ???-I-1957, ?????? 26 ? ?????????? ?? ??????
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, ?????????? ??-?????, ?????? 19).

25 ??? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? 56 ?????? ??????? ?? ?????
????????????? ? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ??????, ???????
????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ??
?????? ??????? ??????????????, ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????,
?? ?? ? ?????????? ??? ? ?????????????? ? ??????? ?????????? ?????????.

26 ?????????????????? ??????????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??????? ???????, ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? 56 ??????. ?????
????????????? ?????????, ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ? ?? ?????????? ??????????????????????,
????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????, ?????????????
? ?????????????????? ?????????? ???????, ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????
?? ??????????????. ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????? ?
????????????? ?????? ?? ? ??????????????, ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?
????????????????? ?????????????? ?????????? ? ??????? ??????????

27 ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????
????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????
?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??????????????

?? ??????????

28 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? (??, ?????????? ?? 1 ??? 2010 ?. ?? ????? Dijkman ? Dijkman-Lavaleije, C-233/09, ?????????, ???, I-6649, ?????? 26 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

29 ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????? ? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????????????.

30 ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????, ?? „?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 45 ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??????????, ? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ? ??????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ? ??? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 3 ??? 1986 ?. ?? ????? Lawrie-Blum, 66/85, Recueil, ???, 2121, ?????? 17, ?????????? ?? 23 ?????? 2004 ?. ?? ????? Collins, C-138/02, Recueil, ???, I-2703, ?????? 26 ? ?????????? ?? 7 ?????????????? 2004 ?. ?? ????? Trojani, C-456/02, Recueil, ???, I-7573, ?????? 15).

31 ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? 57, ?????????????? 1 ?????? ??????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ? ??????. ??-????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ????? SETTG, C-398/95, Recueil, ???, I-3091, ?????? 7).

32 ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ? ??? ?????????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????????, ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????????????????? —????????????????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? — ?????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? (????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????), ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????.

33 ??? ?? ????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ????????????????? ????????????? ?????? ????????????????? ????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????? ????????? ???????, ????? ?????????????? ?? ????????????????? ????????????????? ?????? ? ?????????????????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?????? ????????????????????? ????????????????? ?? ?????? ? ??-???????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ????????????????????? ??????????????, ? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????????? ?? ????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? 56 ?????.

?? ?????????????????? ?? ????? 45 ?????

34 ?????? ? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ? ????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ????????????????????? ?????????? ? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? 45 ????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?? 12 ?????????? 2002 ?. ?? ????? De Groot, C-385/00, Recueil, ????. I-11819, ?????? 76 ? ?????????????? ?????????? ?????????????).

35 ??-????????, ?? ????????????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? (????????? ?? 7 ??? 1992 ?. ?? ????? Singh, C-370/90, Recueil, ????. I-4265, ?????? 16, ?????????? ?? 26 ?????? 1999 ?. ?? ????? Terhoeve, C-18/95, Recueil, ????. I-345, ?????? 37 ? ?????????? ?? ????? De Groot, ?????????? ??-????, ?????? 77).

36 ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ????? Terhoeve, ?????????? ??-????, ?????? 27—29 ? ?????????? ?? ????? De Groot, ?????????? ??-????, ?????? 79).

37 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????, ?????????????? ?? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??????.

38 ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? 45 ?????, ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????. ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????.

39 ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??????, ??

????? ?????? ???? ?????? ?????????? ?? ????????? ???????, ????? ? ???? ?? ?????? ??
??????????, ??????????? ? ?????? ????????? ??????, ???? ???? ?????? ?? ????????? ? ????????? ??
????????????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? (?? ? ????
?????? ????????? ? ? 12 ??? 1984 ?. ?? ???? Prodest, 237/83, Recueil, ??? 3153, ????? 5).

40 ????? ? ??????????? ? ?? ?????????????? ?? ????????? ? ???? ????????? ???????????
?????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??, ???? ???? ???? ???? ? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????????, ????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ???? Prodest, ????????? ?-????, ????? 6).

41 ????????? ?????????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ? ?
????????????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ? ???? ? ? ???? ???? ? ?
????????????? ?????????????????? ????????? ?????????????? ?????? ???? ? ???? ???? ???? ? ?
???????? ? ? ?-????????? ????????? ? ???? Prodest, ????????? ?-????, ????? 6, ????????? ? ?
27 ?????????? 1989 ?. ?? ???? Lopes da Veiga, 9/88, Recueil, ??? 2989, ????? 15 ? ????????? ? ?
29 ??? 1994 ?. ?? ???? Aldewereld, C-60/93, Recueil, ??? I-2991, ????? 14). ???? ?????????
???????? ? ? ???? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????????? ? ?????????????? ????????? ? ????????? ? ? ????????? ? ? ????????? ? ?
— ? ? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ????
Boukhalfa, C-214/94, Recueil, ??? I-2253, ????? 15).

42 ? ?????? ???? ?????????????? ? ????????? ?????????????? ????????? ????????? ?????????? ? ?
????????????????????, ? ????????? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ?
? ?????????????, ????????????? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ? ?
???????????? ? ????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ?
?? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ?
???????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ?
???????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ?
?? ?????????????? ?????????????? ????????? ???? ?-? Petersen ? ????????? ????????? ? ????? ?
????????, ? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ???? ???? ? ? ???? ?

43 ?????, ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ?
???????? ? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ? ? ? ? ? ?
???????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ?
???????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ?
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ?
???????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ?
???????? ? ???? 45 ????.

?? ?????????????????? ? ? ??????????????

44 ?????????????? ?????? ?????????????????????? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ?
????? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ? ?
????????????????? ????????? ??????????????

45 ????????????? ????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ?
????????????????????? ???? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ???? ? ? ?
??????, ? ? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ? ?
? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ???? ? ? ? ? ?

46 ???? ????
????????????? ? ???? ???? ???? ? ? ???? ???? ???? ? ? ? ? ?
????????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ? ?

????????????? ? ????????? ?????????????? ??????? ????????????, ?????????????????????? ?????
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????? ???????????, ??????
????????????????, ?? ?? ????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????. ????????? ????? ??????
?? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????????????? ? ??????????, ?? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????
?? ?????? ?? ?????????? ? ?? ??????? ?? ? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????
? ?????????????????? ?? ????? ??? ?????????? ? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

54 ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??????? ?????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? — ????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, — ??????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????.

55 ?????????????? ?????? ? ??????? ???, ?? ????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????
????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ??????? ??????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? (????????? ?? ????? A, ?????????? ??-????, ?????? 63 ? ?????????? ?? 27
???????? 2009 ?. ?? ????? Persche, C-318/07, ?????????, ??? I-359, ?????? 70). ?????????????? ??????????
?? ?????????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? 77/799/???? ?? ?????????? ?? 19 ?????????????? 1977
????????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? (?? L 336, ??? 15; ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????, 2007 ?, ?????? 9, ??? 1, ??? 21), ?????? ? ? ?????????????? 2011/16/?? ?? ?????????
?? 15 ?????????????? 2011 ?????????? ?????????? ?????????????????????????????? ?????????????????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? 77/799/???? (?? L 64, ??? 1), ?? ?????????????????
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????
?????????, ??? ?????????????????? ?? ? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? (????????? ?? 19 ??? 2012
?. ?? ?????? A, C-48/11, ?????? 35).

56 ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????, ?? ?? ? ?????????????????? ??
?? ??????????, ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?
??????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????? ??????????????

57 ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????,
?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????????????????
????????? ?? ??????? ??????????????

58 ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??
????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??????????

59 ?? ??????? ??????, ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????????,
????????????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????,
????????????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??-?????? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ??????????????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??
????????????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??
?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????. ?????????????? ?????????, ?????????? ?
????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????, ??? ?????????????????? ??
????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??

????????? ? ?????????? ?????????, ?? ?? ????????? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ??????
?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????? ????????? ???????.

60 ? ??? ? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ???????, ?? ????????? ?? ?????????, ??????
????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????, ? ??? ? ??????????, ????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ???????????.

61 ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ????? ??? ?????? ? ??????????????
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????
?????????????, ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?????.

62 ??? ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ? ??? 45 ????
???????? ?? ?? ????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ??????????
????????, ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????, ?????????? ??
????????????????????????? ?????, ?????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????
????????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ??????? ?????????????????? ?
????????????? ? ?????????????? ?????????? ???????, ?? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????????? ? ?????? ?????????
????????.

?? ?????????????? ???????????

63 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

????? 45 ??? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ???????
????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????,
????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?????? ?????????????? ? ? ??????????????????
????????????????????????? ? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????????, ??????? ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ???????, ?? ??
? ?????????? ?? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ???????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ???????.